



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ל"ג ע"ב

תקונא תמני סרי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

זמנא וידי אדם נפקין, דאינון גדולה גבורה, ומקבלין דורונא דלהון, הדיא הוא דכתיב (יחזקאל א ח) וידי אדם מתחת כנפיהם, מאי אדם, ההוא דאתמר ביה (ישעיה מד יג) כתפארת אדם, ומקבלין מנייהו דורונא ויהבין ליה למלכא, ואם דורונא לאו איהו כדקא יאות, לכלבא אתמסר, ודחיין לון לבר, דאית דלא פתחין לון תרעין, ואתמר בהון (דברים כד יא) בחוץ תעמד, וממלל מלכא בהון מלבר, ויהיב לון שאלתוי מלבר, ואזלין לון.

תרגום לעברית

הרי אלו יוצאים, והנה אחרים דופקים בשער. מיד נכנסים שומרי השערים, ואומרים: רבון העולם, הרי בעלי הידים שקושרים תפלה של יד על זרועם השמאלית בתפלה, ותפלין על הראש, נכנסים, ואלו הם שנותנים דורון לה ביםין, שהיא צדקה, צ' תשעים אמנים, ד' ארבע קדשות, ק' מאה ברכות, ה' חמשה חמשי תורה. ומיד מצוה אותם לפתח להם. באותו זמן וידי אדם יוצאים, שהן גדלה וגבורה ומקבלים את הדורון שלהם. זהו שכתוב וידי אדם מתחת כנפיהם. מה זה אדם? אותו שנאמר בו כתפארת

אדם, ומהם מקבלים הדורות ונותנים למלך. ואם הדורות אינו פראוי, נמסר לכלב, ודוחים את בקשתו החוצה, שיש שלא פותחים להם שערים, ונאמר בהם בחוץ תעמד, ומדבר המלך עמם מבחוץ, ונותן להם שאלותיהם מבחוץ, והולכים להם.

טקסט התיקונים

דלאו בלהו עאלין לבי מלכא, אלא אליו מארי דביתא, דאתמר בהון (דניאל א ד) ילדים אשר אין בהם כל מום, לא בצלותהון, ולא בנשמתהון, וטובי מראה בכל עובדיהון, ומשפילים בכל חכמה, ושפירן למחזי, דעלייהו אתמר (שיר ב יד) הראיני את מראיך השמיעני את קולך, כי קולך ערב ומראך נאווה, ויודעי דעת ומביני מדע (דניאל א ד), דיודעין בחכמה ובתבונה ודעת, דאין דורשין במעשה בראשית, אלא אם הוא חכם בחכמה ומבין בבינה ויודע בדעת, ואשר כח בהם, דא שכינתא עלאה, דאיהי כ"ח אתון דעובדא דבראשית, לעמוד בכלהו בעמידה דצלותא, אליו יעלון להיכלא דמלכא, דאינון צדיקים גמורים.

תרגום לעברית

שלא כלם נכנסים לבית המלך, אלא אלו בעלי הבית, שנאמר בהם ילדים אשר אין בהם כל מום, לא בתפלתם ולא בנשמתם, וטובי מראה בכל מעשיהם, ומשפילים בכל חכמה, ונאים למראה, ועליהם נאמר הראיני את מראיך השמיעני את קולך כי קולך ערב ומראיך נאווה, ויודעי דעת ומביני מדע, שיודעים בחכמה ובתבונה ודעת, שאין דורשים במעשה בראשית, אלא אם הוא חכם בחכמה ומבין בבינה ויודע בדעת, ואשר כח בהם, זו שכינה העליונה, שהיא כ"ח אותיות של מעשה בראשית לעמד בכלם בעמידה בתפלה, אלו יכנסו להיכל המלך, שהם צדיקים גמורים.

בִּינוּנֵי יְהִיב לֹון שְׁאַלְתִּין דְּלֵהוֹן מְלָכָר, וְלֹא עָאֲלִין לְגָאוּ, רְשִׁיעֵי אֲדֹחֲזִין מִתְמָן, וְלֹא יְהִיב לֹון שְׁאַלְתִּין דְּלֵהוֹן, אֲלֹא עָלִיָּהוּ אֲתָמָר (ישעיה א יב) מִי בִקֵּשׁ זֹאת מִיָּדְכֶם רְמֵס חֲצָרִי, וְאֲלִין אֵינוֹן רְשִׁיעֵי, דְּהוּ מְבֹזֵן לְמֶלְכָא בְּצִלּוֹתְהוֹן, דְּמִנְחֵן לְמִשְׁמַע צִלּוֹתָא, וּפְסָקִין לָהּ עַל שִׁיחָה בְּטִלָּה.

תרגום לעברית

לְבִינוּנֵי נֹותֵן לָהֶם אֶת בְּקִשׁוֹתֵיהֶם מִבְּחוּץ, וְלֹא נִכְנָסִים פְּנִימָה. הָרִשָּׁעִים נִדְחִים מִשָּׁם, וְלֹא נֹותֵן לָהֶם אֶת בְּקִשׁוֹתֵיהֶם, אֲלֹא עָלִיָּהֶם נֹאמֵר, מִי בִקֵּשׁ זֹאת מִיָּדְכֶם רְמֵס חֲצָרִי, וְאֵלּוּ הֵם הָרִשָּׁעִים שֶׁהֵיוּ מְבֹזִים אֶת הַמֶּלֶךְ בְּתַפְלָתָם, שֶׁמִּנְחִים לְשִׁמְעָא אֶת הַתַּפְלָה וּמִפְסִיקִים אוֹתָהּ עַל שִׁיחָה בְּטִלָּה.

טקסט התיקונים

אֲלִין נְפָקִין, הָא אֲחֲרָנִין עָאֲלִין, אֵינוֹן מְאֲרִי דְצֹאֲר, דְּהוּ מְבָרְכִין לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא עַל מַאֲכָלִין וּמִשְׁתֵּינִין דְּקֶרְבָּנִין, דְּאֲמַרִין בְּכָל יוֹמָא צוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֲמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת קֶרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רֵיחַ נִיחוּחִי (במדבר כח ב), דְּהוּ מְקַרְבִּין לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא וּשְׂכִינְתָּיה, בְּכַמָּה קֶרְבָּנִין דְּצִלּוֹתִין, וְאֲלִין אֵינוֹן דְּמַהֲנִין בְּעֶנְג שַׁבָּת, וּמְבָרְכִין לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, יְהִיב לֹון שְׁאַלְתִּין דְּלֵהוֹן, וְלֹאֲחֲרָנִין דְּהוּ אֲכָלִין בְּלֹא צִלּוֹתָא אֲתִדְחִין מִתְמָן, וְיִהְיִין לֹון בִּידָא דְכַמָּה מְלָאכִי חַבְלָה דְּאֵינוֹן מְזִיקִין.

תרגום לעברית

אֵלּוּ יוֹצְאִים, וְהָרִי אַחֲרִים נִכְנָסִים, אוֹתָם בְּעָלִי צֹאֲר שֶׁהֵיוּ מְבָרְכִים אֶת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל מַאֲכָלִים וּמִשְׁקִים שֶׁל הַקֶּרְבָּנוֹת, שֶׁאוֹמְרִים בְּכָל יוֹם צוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֲמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת קֶרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רֵיחַ נִיחוּחִי, שֶׁהֵיוּ מְקַרְיָבִים לְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְלִשְׂכִינְתּוֹ

בכמה קרפנות של תפלות. ואלו הם שנהגים בענג שבת ומברכים את הקדוש ברוך הוא, הקדוש ברוך הוא נותן להם שאלותיהם, ולאחרים שהיו אוכלים בלי תפלה, נדחים משם, ונותנים אותם בידי כמה מלאכי חבלה שהם מזיקים.

טקסט התיקונים

הא אליו נפקין, הא מארי דקלין ודבורין בזמירות ותושבחות והודאות דצלותא דפקין, ומארי דקלין דקראן לקודשא בריה הוא בקריאת שמע, שמע ישראל תריין זמנין ערב ובקר.

תרגום לעברית

הרי אלו יוצאים, והרי בעלי קולות ודבורים בזמירות ותושבחות והודאות של תפלה דופקים, ובעלי הקולות שקוראים לקדוש ברוך הוא בקריאת שמע, שמע ישראל פעמים ביום, ערב ובקר.

טקסט התיקונים

אדהכי הא מארי דרגלין קא דפקין לפתחא, מארי דעמידה דצלותא, דאתמר בהון (דניאל א ד) ואשר כח בהם לעמוד בהיכל המלך, המלך סתם דא קודשא בריה הוא, היכל המלך דא אדנ"י, דאתמר ביה (תהלים נא יז) אדנ"י שפתי תפתח, אדנ"י סליק לחושבן היכל, ואתמר (חבקוק א כ) ויז' בהיכל קדשו הם מפניו כל הארץ.

תרגום לעברית

בין כה הנה בעלי הרגלים דופקים בפתח, בעלי העמידה של תפלה, שנאמר בהם ואשר כח בהם לעמוד בהיכל המלך. המלך סתם זה הקדוש ברוך הוא, היכל המלך זה אדנ"י, שנאמר בו אדנ"י שפתי תפתח, אדנ"י עולה לחשבון היכל, ונאמר ויהו"ה בהיכל קדשו הם מפניו כל הארץ.

זָכָאָה אִיהוּ מָאן דְּזָכִי לְאַעְלָאָה לְהִיכְלִיָּה דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, לְמַחְזִי לְמַלְכָּא וּמִטְרוּנִיתָא, זָכָאָה פּוּמָא, דְּשָׂרְיָא בֵּיה צְלוֹתָא דְאִיהִי אַדְנִי, דְּאִמְרִין לָהּ אַדְנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וְזָכָאִין שְׁפוּן דְּאִינוּן תַּרְעִין דְּהִיכְלָא, כְּגוּנָא דְאַלִין דְּאִתְמַר בְּהוּן (שם קיח יט) פְּתָחוּ לִי שַׁעְרֵי צֶדֶק, דְּכַד פּוּמִיָּה פְּתַח בְּצְלוֹתָא בְּשָׁכִינְתָּא, וְיִי' יַעֲנֵה מִיד, הָדָא הוּא דְכְּתִיב (ישעיה נח ט) אֲזַ תִּקְרָא וְיִי' יַעֲנֵה, אֲזַ תִּמְנֵא אֶתְוּן יְהוּ' ה' אֱהִי' ה', וְיִי' יַעֲנֵה הוּא וּבֵית דִּינוּ, וְדָא יְהוּ' ה' אַדְנִי יֵאֱהֻדוּנָה, לְקַבֵּל תִּמְנֵא אֶתְוּן, אֲלִין אִינוּן חִיוּן דְּחֻשְׁמִ"ל, דְּאִינוּן חִיוּן דְּאִשָּׁא, פַּעַם חֲשׁוֹת וּפַעַם מְמַלְלוֹת, בְּצְלוֹתָא מְיוֹשֵׁב מְמַלְלוֹת, בְּצְלוֹתָא דְּמַעוּמָד חֲשׁוֹת.

תרגום לעברית

אֲשָׁרִי הוּא מִי שְׁזוּכָה לְהַכְנִס לְהִיכְלוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְרֹאוֹת אֶת הַמֶּלֶךְ וְהַגְבִּירָה, אֲשָׁרִי הִפָּה שְׁשׁוּרָה בּוֹ תִּפְלָה שֶׁהִיא אַדְנִי, שְׁאוּמְרִים לָהּ אַדְנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וְאֲשָׁרִי הַשְׁפָּתִים שֶׁהֵם שַׁעְרֵי הַהִיכָל, כְּמוֹ שֶׁאֵלָּה שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם פְּתָחוּ לִי שַׁעְרֵי צֶדֶק, שְׁכַשְׁפִּיו פּוֹתַח בְּתִפְלָה עִם הַשְּׂכִינָה, וְיְהוּ' ה' יַעֲנֵה מִיד, זֶהוּ שְׁכָתוֹב אֲזַ תִּקְרָא וְיְהוּ' ה' יַעֲנֵה. אֲזַ שְׁמוּנָה אוֹתִיּוֹת יְהוּ' ה' אֱהִי' ה', וְיְהוּ' ה' יַעֲנֵה, הוּא וּבֵית דִּינוּ, וְזֶה יְהוּ' ה' אַדְנִי יֵאֱהֻדוּנָה כִּנְגֵד שְׁמוּנָה אוֹתִיּוֹת, אֵלּוּ הֵם הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל חֻשְׁמִ"ל, שֶׁהֵם חֲשׁוֹת הָאֵשׁ, פַּעַם חֲשׁוֹת וּפַעַם מְמַלְלוֹת, בְּתִפְלָת מְיוֹשֵׁב מְמַלְלוֹת, בְּתִפְלָת מַעְמָד חֲשׁוֹת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ד ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וְתָא חֲזִי, אִם בְּרַשׁ סְלִיק בְּמַחְשַׁבְתִּיהָ בְּצְלוֹתָא דִּילִיָּה לְשָׁכִינְתָּא, אוּ בְּכָל פְּקוּדָא וּפְקוּדָא דְעֵבִיד, מִיד דְּדַפִּיק לְפִתְחָא דְּהִיכְלָא דְּמַלְכָּא, נָבִיא אוּ חוֹזָה אוּ חֲכָם אוּ צְדִיק אוּ חֲסִיד, מִיד דְּקָרָא לָהּ לְתַרְעָא, אִם שְׁכִינְתָּא סְלִיקַת תַּמָּן, יִי' יַעֲנֵה מִיד, וְלֹא אִמְתִּין לְעֵבֵד

או ממנא דאפתח ליה, אלא איהו ממש אפתח ליה, מחביבו ורחימו דאית ליה לגבה
כחתן לגבי כלה, ואם שכינתא לא סליקת בההוא צלותא או פקודא, לא חשיב ליה
קודשא בריה הוא למפתח ליה היכליה, ואפילו על ידי שלוחא.

תרגום לעברית

ובא וראה, אם אדם מעלה במחשבתו בתפלתו לשכינה, או בכל מצוה ומצוה שעושה,
מיד כשדופק לפתח היכל המלה, נביא או חוזה או חכם או צדיק או חסיד, מיד
כשקורא לשער, אם שכינה עולה שם, יהו"ה יענה מיד, ולא ממתין לעבד או ממנה
שיפתח לו, אלא הוא ממש פותח לו, מחביבות והאהבה שיש לו אליה, כמו חתן אל
הכלה, ואם שכינה לא עולה באותה תפלה או מצוה, לא מחשיב אותו הקדוש ברוך
הוא לפתח לו את היכלו, ואפילו על ידי שליח, ואינו כדאי להכנס להיכל המלה, ועליו
נאמר בחוץ תעמד, ומבחוץ נותנים לו את בקשתו על ידי שליח או ממנה, ואם לא
עולה תפלתו כראוי, דוחים אותו החוצה, וסוגרים את השערים בפניו, ועליו נאמר אז
יקראנני ולא אענה ישחרנני ולא ימצאנני.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.